
Lieber Dr. Balint!


1.) Gegen den Brief vom 3. August 1926 ist nichts einzuwenden.

2.) Brief 15. Januar 1928 ist ganz ungeeignet zur Publikation von dem Absatz 4 an, wo es sich um die Amerikaner handelt. Ich nehme an, Sie haben diesen ganzen Absatz selber schon gestrichen. Er würde nur Verstimmung erzeugen, Namensnennung wäre nicht am Platz und die ganze Angelegenheit ist heute unverständlich, wo man die Hintergründe nicht mehr kennt. Ich nehme an, dass Sie auch den letzten Absatz, der sich auf mich bezieht, gestrichen haben.


Ich schreibe Ihnen das alles heute, damit wir eventuell morgen abend in der Sitzung ein Wort darüber sprechen können.

Mit herzlichen Grüßen

Ihre [Unterschrift]
3rd June, 1952

Lieber Dr. Balint!

Ich sehe Sie zwar morgen abends in der Vereinigung, aber ich weiss nicht, ob wir dazu kommen, miteinander zu sprechen.


Unter diesem Eindruck fange ich doch an zuzweifeln, ob wir recht tun, ihm die Briefe von Ferenczi vorzuenthalten. Sollen wir unsere Meinung andern? Wenn ja, dann mässt man die Briefe nur noch einmal daraufhin durchsehen, ob persönliche Ausserungen über Jones selbst darin enthalten sind, dann die dürfte man ihm sicherlich nicht geben.

Was glauben Sie?

Ihre

[Signature]
20, MARESFIELD GARDENS,
LONDON, N.W. 3.
HAMPSTEAD 2002.


Lieber Dr. Balint,


Herzlich
Ihre

[Signature]
2nd January 1967.

Dear Miss Freud,

We read with great pleasure in the papers that you have been created a C.B.E. in the New Year Honours List, and that this honour was given to you for your services in the cause of psycho-analysis. Although we feel that you ought to have been made either Lady Freud, or at least Dame Anna, we wish to congratulate you on this official recognition of what you have done for all of us.

Yours sincerely,

Michael Balint
20, MARESFIELD GARDENS,
LONDON, N.W. 3.
HAMPSTEAD 2002.

January 15, 1967

Dear Dr. Balint,

Thank you for your and your wife’s congratulations to the C.B.E.
And do not be too ambitious for me! After all, I began as an "enemy alien, bliss to," and the way from there to "commanding" the British Empire seems to me long enough.

Yours sincerely,

[Signature]

Dear Miss Freud,

Just received a missile from Imre Hermann in Budapest in which he sent me an article by Ignatius in the Pester Lloyd dated 22nd January 1933 and entitled "Der Neue Freud".

The article is a review of the "New Introductory Lectures". It is a real Ignatius, very clever indeed, but somehow not clever enough.

Have you known about its existence, would you like to see it, or would you like to have it copied for the Freud archives?

Whatever you say about the glories of Commanding the no longer existent British Empire, I still think that you ought to have been created Baroness Freud or, if you are against the House of Lords, a C.H. It is a great pity that my voice could not reach the relevant circles.

Yours sincerely,
20, Maresfield Gardens,
London, N.W. 3.
Hampstead 2002.

January 26, 1967.

Dear Dr. Balint,

I do not think that I have ever seen the Ignatius article to which you refer. It would be very nice to have it for the Archives.

Yours sincerely

(apologeticallymere)

[Signature]

Dear Miss Freud,

Enclosed I am sending the cutting from the Fester Lloyd.

If you can spare a moment, Imre Hermann would be most pleased if you could drop him a line about it. His address is: Lorantffy Szusszanna u 5, Budapest II. To be on the safe side, may I mention that both he and his wife, Alice, are somewhat older than either of us.

Yours sincerely,
Dear Dr. Balint,

Thank you very much for the cutting from the Pester Lloyd. I am sending it on to the Archives and I am writing Dr. Hermann to thank him. How different the language of those times was from ours now!

Yours sincerely

[Signature]
Dear Miss Freud,

May I repeat in writing my request of last night.

The two Perestrello's, the parents of the budding analyst are very nice people indeed. Two of the few normal people among the somewhat crazy Brazilian group. They are most loyal analysts with both feet on the ground and doing their best. They were both just qualified when their son was born, and have given him the name of Sigmund. He has just finished his medical training, and started training for analysis.

You can imagine what the name Freud, and especially Sigmund Freud, has always meant in this family. We were recently in Rio, and a few minutes before our departure Mrs. Perestrello, very embarrassed, asked me the very great favour of asking you to let Sigmund Junior have a photograph of your father, if possible, with your signature.

I hope very much that you will be able to do something. It will mean an enormous amount to all three of them. To make the task easier for you their name and address is; Danilo Perestrello, Docente Livre da Universidade do Brasil, Rio de Janeiro.

Yours sincerely,
Dear Miss Freud,

Enclosed you will find the manuscript of the Foreword I mentioned to you on the telephone. It was included in the letters by your father to Sandor in the year 1909. I looked up the Standard Edition, and it is not mentioned there.

The Foreword was written at Sandor's request for a volume of his collected papers. In fact, the first of such publications in Hungary.

I should be grateful if you could let me know what you intend to do with it. As I mentioned, Dr. Sutherland would like to have it for the International Journal, and I am quite certain either Mitscherlich would like it for the Psyche, or Scheunert for the Jahrbuch.

Yours sincerely,
Dear Dr. Balint,

I am very pleased about the MS which has turned up. Whenever something like this has been found, it raises the hope also that there will be others still.

The decision what to do with it does not lie with me but with Ernst according to our arrangements. I shall ask him and let you know as soon as I am back from the Congress. Since he has no telephone in Walberswick, there is no possibility to speak to him.

I shall write to you immediately after I have seen him.

It is a pleasure for him to work on the Ferenczi correspondence. It is only the physical exertions which disagree with him absolutely.

Will you be in Copenhagen? I go to-day.

Yours sincerely

[Signature]
December 16th 1969.

Dear Miss Freud,

The Secretary of the Conference Organising Committee, Dr. Leigh, reported to me the correspondence which passed between you and him and showed me copies of the letters yesterday. I am terribly sorry about the unfortunate wording of his letter to you of the 24th of November and wish to express my sincere apologies for any unpleasant feelings it may have engendered. I can see that the text of the letter may easily be interpreted as if you had been invited to participate in the Symposium as an afterthought when all the other speakers had been agreed upon, but I wish to reassure you that this was not the case.

I am sure you will agree that the Conference we are planning for October 1970 will be an important event and it would be a great pity if by any unfortunate misunderstanding its membership would be deprived of information on the results of the valuable research carried out in the Hampstead Child Therapy Course and Clinic during the last quarter of a century and your ideas stemming from it.

It proved impossible to convene an emergency meeting of the Committee before the New Year. Therefore, what I propose now is entirely my personal suggestion but I am certain that my colleagues on the Committee will agree with it. Would it be possible for you to reconsider your decision if the Committee were to split the topic of "Changing Concepts of Infantile Neurosis ...." into two equal parts? One part would be concerned with the results and consequences of the work done in the Hampstead Clinic, i.e. direct observation of children in analytic therapy, while the other part would be devoted to the research which has been done by various analysts on the basis of reconstruction from experiences in adult analysis, i.e. based on transference phenomena and material gained through free association.

I hope very much that this new structure will meet with your approval and that you will feel able to overlook this unfortunate incident, which I personally deeply regret.

Yours sincerely,

Miss Anna Freud,

Michael Balint.
January 5th 1970.

Dear Miss Freud,

It was a most pleasant surprise to receive the published version of the Freud Anniversary Lecture of 1968, with a dedication by you.

Having just returned from our Christmas holiday, we have not had time to study it properly but I wanted to let you know how much my wife and I appreciated it.

Yours sincerely,

Michael Balint.

Miss Freud,
20 Maresfield Gardens,
N.W.3.
April 15th 1970.

Dear Mrs. Freud,

I have just heard that your husband died after such a long illness. Although we disagreed about the way in which the Freud/Perenczi correspondence should be published and could not resolve our differences, I learned to respect him and appreciate the enormous value of his services in arranging for publication of his father's works. He was never in the limelight but we all knew what a large and important part he played in this work. It is no exaggeration to say that without him it would perhaps have been impossible to publish the Standard Edition.

Yours sincerely,

Michael Balint.

Mrs. Ernst Freud,
32 St. John's Wood Terrace,
N.W. 3.
April 15th 1970.

Dear Miss Freud,

I know that the Freud family does not welcome letters of condolence. Despite this I feel that I must write to you to express my sympathy with you in your bereavement. I should like to add that all of us to whom the proper presentation of Freud's Oeuvres matters share in your loss because your brother will be irreplaceable; we have lost with him all the knowledge and devotion that he alone could bring to this important task.

Yours sincerely,

Michael Balint.

Miss Anna Freud,
20 Maresfield Gardens,
N.W.3.
New Haven, April 22, 1970.

Dear Dr. Balint,

Thanks you very much for both letters, the private and the official one.

There is no doubt one appreciates sympathy at such a time.

Yours very sincerely

Anna Freud
28th May, 1970.

Dear Miss Freud,

Thank you for sending me a copy of the Memorandum signed by you and Dr. Yorke. I find it excellent. I am only sorry that you had to wait so long for it.

It certainly makes the situation quite clear but it will create quite a stir both locally and in the International. Still, at long last, the problem is out in the open and it has become our duty now to find solutions for them. As perhaps you know the matter has been put on the Agenda of the next Council Meeting and I promise to do my best to secure the widest possible publicity for it among our Members and Associates.

Yours sincerely,

Michael Balint.

Miss Anna Freud,
29, Maresfield Gardens,
London, N.W.3.

Dear Miss Freud,

I have been asked by the Council to write to you personally about the publication of the Memorandum which you sent to them on the 21st of May of this year.

First, I wish to sum up the chronology of events. The Memorandum was put on the Agenda of the Council Meeting of the 1st of June but at the request of Mr. Yorke the discussion was postponed until June 16th. I could not be present at that meeting because of my absence in the States. On my return I was informed that the Council unanimously decided that because your Memorandum raised a number of controversial issues it could not be published without some comments, and gave instructions for them to be drafted. I was told that none of the Council Members belonging to the B. Group raised any objection to this procedure and a number of them explicitly agreed to it.

There were several drafts of which the one enclosed was decided upon at yesterday's meeting of the extended Executive Committee of the Council. I have to point out that none of the Council Members belonging to the B. Group was present at this meeting.

In order to avoid a complicated discussion of a controversial subject which, in any case, is at present under study by an International Committee, it was felt advisable to restrict the comments to stating the legal position. During the discussions in the Executive Committee doubts were expressed whether in these circumstances any useful purpose would be served by publishing your Memorandum and the Council's Comments at this point and I was asked to get in touch with you to ascertain your views.

The Executive Council decided to hold up the closing date of the next number of the President's News Bulletin until the first post on Monday, July 6th, so as to give you time to consider the matter and, if you think fit, to discuss it with your staff. However, if you can let us have your decision earlier it would be much appreciated as it would enable us to get out the next Bulletin on its due date.

Yours sincerely,

Miss Anna Freud,
20 Maresfield Gardens,
N.W.J.
Dear Dr. Balint,

Thank you for your letter of 25th June. I answer, as promised, at the first possible moment.

You ask whether I think it wise still to publish our memorandum and the Council's comments since the whole issue is under consideration by an International Committee. Since we both attended a meeting of that Committee in Geneva, I expect that both of us have come to a similar conclusion there: that this Committee has other matters to solve such as the action of the Dutch Society and the general question of training in child-analysis within the recognised Institutes, and there is little chance that it will also be able to devote time to our local problem. I see no reason therefore to go back on the Council's original decision to use The President's News Bulletin for acquainting the membership with the Hampstead Clinic's protest and the Council's reaction to it.

As regards the Council's Comments enclosed with your letter, I was puzzled by them. Dr. Yorke had shown me the Draft Statement drawn up according to the decisions of the Council meeting which he attended (Document No. Misc/70/10) and which I found wholly satisfactory since it did justice to our as well as to the Council's point of view. I cannot say the same about the second version which gives no more than the legal position, which in any case is well known to everybody concerned. Furthermore, the last paragraph seems to me to carry the disagreement further than is necessary at present. Even though, in effect, we teach the method and theory of child-analysis, we have never claimed to "train psycho-analysts". If we were doing this, our graduates would hardly apply to the Institute for training and qualification.

If it is not possible to solve this controversy in time for this Bulletin, I see no harm in letting publication wait for the next issue.

Yours sincerely,

[Signature]

Anna Freud
July 2nd 1970.

Dear Miss Freud,

Thank you for your letter of June 30th. After receiving it, it was decided to postpone the publication of your Memorandum and the Council's Comments in the President's News Bulletin to the October issue so as to give the Council sufficient time to consider the points you raised. In fact, discussion of your letter has been put on the Agenda of the next Council Meeting on July 6th.

On the whole, I regret the delay because I think that your views about the status of the Hampstead training should be made known to the membership as soon as possible. On the other hand, I agree that decisions made in a hurry are hardly ever advisable.

Yours sincerely,

Miss A. Freud,
20 Maresfield Gardens,
N.W.3.
July 14th, 1970

Miss Anna Freud,
20 Maresfield Gardens,
LONDON N.W.3.

Dear Miss Freud,

I assume that you know that at the last meeting of the Council on July 6th it was decided to publish your Memorandum together with the comment first drafted, the one for which you expressed some preference.

However because of all sorts of administrative difficulties the next Bulletin could not be brought out in time. As most of the Members will be going on their holidays now it was decided to postpone publication until the beginning of September, so that Members will definitely receive it without difficulty.

I thought I ought to let you know the reason for the delay.

Yours sincerely,

Michael Balint
October 30th 1970.

Dear Miss Freud,

I wish to start my letter with an unconditional apology for my part in the unfortunate developments during the weekend Conference.

Dr. Joffe produced copies of the correspondence that you and I had had in the initial phases of the planning of the Conference which clearly show that you asked for 2½ hours.

As you can well imagine, the allocation of the time available between the various participants was a tricky problem and could be solved only through a series of compromises. During all these complicated negotiations Dr. Joffe was present and as all the decisions were ultimately approved unanimously, he must have agreed to them. On my part I must admit that in the heat of all these complicated negotiations I have forgotten the exact amount of time that you asked for, but I wish to reassure you that I tried to obtain the maximum possible time for your part of the proceedings.

Even if you have not been properly kept up to date by Dr. Joffe and have not received any interim information, you must have received the final programme at the end of June of this year. It is a pity, therefore, that you did not remind me of your original request for more time because it was clearly stated in the programme that the time devoted to your part of the programme was two hours. It would have been difficult to change it but not impossible, and if you had called our attention to it the Organising Committee would have done everything in its power to meet your wishes. As we have not heard anything from you, we thought that the programme, as devised, was acceptable to you. Still, I wish to repeat that I ought to have remembered that you had asked for more time.

I think my responsibility ends here and what happened afterwards was beyond my control. Still, I wish to say that what actually happened was most unfortunate and that the whole Organising Committee is unanimous in regretting all the disappointment and irritation that you and the whole Conference had to endure by not finding adequate time for discussing your most interesting contribution. Will you accept our apologies for our part in this unfortunate development.

There is one more point I should like to mention. We have received many requests from the participants in the Conference for publication of the papers presented there. Opcoim proposes to respond to this request by publishing a special supplement to the Scientific Bulletin with a limited circulation comprising all the papers presented. May we ask you whether it would be possible for you to permit us to include your paper. I wish to stress that this will in no way infringe on your copyright because what
we ask is only a limited right to publish it in a duplicated and not a printed form for an edition of a limited number of copies, certainly less than 500.

May I ask you to let me have your decision as soon as convenient to you, because a final decision cannot be taken without knowing how you feel about it.

Yours sincerely,

Michael Balint.

Miss A. Freud,
20 Maresfield Gardens,
N.W.3.
17th November, 1970

Dear Miss Freud,

Thank you very much for your letter of November 13th. I had hoped to report it to the Council at their meeting last night, but unfortunately the agenda was so heavy that we didn't reach the report of the organizing committee concerning the October Conference of English-speaking European analysts. For that reason I was unable to report your letter. However, I don't want to keep you waiting till our next meeting, a fortnight from yesterday, because I can let you know already that it is very probable that the Council will decide not to go ahead with their plan of publishing all the papers presented to the Conference. The chief reason for this probable decision is the fact that some of the papers, in their printed form, appeared much poorer than we expected them to be.

This is of course only a provisional report and I shall write to you again after next week's Council meeting, when a final decision will be taken.

Thank you for your understanding attitude. I am still very sorry that things have developed in that undesirable and unfortunate way and wish to repeat my unconditional apologies for my part in them.

Yours sincerely,

Miss Anna Freud,
20 Mansonfield Gardens,
M.W.3

Michael Balint
November 12, 1970.

Dear Dr. Balint,

Thank you for your letter of October 30th. I am sorry that my answer is a bit late, but I had to discuss your question of the paper with my colleagues in the Clinic and that took a little time.

Our difficulty in deciding the question is the following: we are just on the point of debating whether we might publish my paper with some of the clinical illustrations contained in Dr. Yorke's and Dr. Sandler's contributions in some suitable form, perhaps as a monograph. We have not yet sorted out the clinical material sufficiently to know whether this will prove feasible. But if it does, and if we find the right place to publish it, then, of course, I would prefer not to have my paper included with the others in the addition to the Bulletin. I am afraid that the prospective readers might be the same 500 people, and that naturally would kill our plan. May I therefore not give you a firm answer at the present moment? How soon would the Bulletin have to know?

Thank you very much for your apology and explanations. I am also very sorry that things happened at the Conference as they did. I must say that for once I had really made an effort to cooperate with the Society and it would have been nice if it had come out all right.

You are quite right that I should have objected when I received the program giving us 2 hours. But I was already somewhat disappointed at the time since my 2½ hours had in any case been a compromise on my part since originally your suggestion was an equal division with between the speakers on adult analysis and our contributions. I hate
to fight for the right to be included, especially when I feel that the other side is not too eager or willing. Perhaps it would have been better to do so in this case. And anyway, even the two hours might have been sufficient if they had not been whittled down to 1½ hours, i.e. if the beginning had been as punctual as the ending was made to be.

As you say, the whole thing was unfortunate but cannot be helped now. I am afraid that the person who was most taken aback was Professor Frijling Schreuder who felt very taken aback and interfered with as a Chairman.

In any case, thank you for writing,

yours sincerely

[Signature]
Miss Anna Freud,
20 Marsembld Gardens,
London, N.W.3.

Dear Miss Freud,

These flowers come to you with our very best wishes for your birthday. We are all very much aware of the unique position you hold in the psycho-analytic world, of how deeply and intimately you have been connected with psycho-analysis from an early age, first as the daughter of Sigmund Freud and then in your own right. We know that from the early twenties you have been in the forefront of research, seeking and making new discoveries. Of equal importance to all those of us working in psycho-analysis, has been your activity in the teaching area, both in this Society, where so many will remember your stimulating Introductory Courses, and for the last two decades in your own Clinic in Hampstead.

On this special day you will be very much in the minds of your colleagues here at our Institute, all of whom will wish to join me in sending you all good wishes.

Yours sincerely,

Michael Balint
President
December 2nd 1970.

Dear Miss Freud,

These flowers come to you with the very best wishes of all the Members and Associate Members of our Society for your birthday. We are all very much aware of the unique position you hold in the psycho-analytic world, of how deeply and intimately you have been connected with psycho-analysis from an early age, first as the daughter of Sigmund Freud and then in your own right. We know that from the early twenties you have been in the forefront of research, seeking and making new discoveries. Of equal importance to all those of us working in psycho-analysis has been your activity as a teacher, both in this Society where so many remember your stimulating Introductory Courses, and for the last two decades in your own Institute and Clinic in Hampstead.

On this special day you will be very much in the mind of your colleagues here as well as in the whole psycho-analytic world, all of whom will wish to join me in sending you all good wishes.

Yours sincerely,

Michael Balint.
President.

Miss Anna Freud,
20 Maresfield Gardens,
London, N.W.3.
Dear Dr. Balint,

Thank you very much for your very nice letter and for the most beautiful collection and arrangement of flowers which I have ever seen. I admire them and enjoy them.

Please, also thank the colleagues in the Society for me.

Also, I have not forgotten your birthday which is coupled with mine, and I send you good wishes, belatedly.

We all have to learn how to be old and I find it quite difficult still to grow into the role.

Yours sincerely

[Signature]